

# T o n o t o y a y s a m a

札幌市 宣 憲洋

Irancarapte.

こんにちは

Kani anakne repun kur sani ku=ne wa Satporo  
ta ku=sukup.

私は外国人で、札幌で育ちました。

Sun Hun Yang sekor ku=rehe an.

ソン ホンヤンという名前です。

Ku=paha anak iwan ikasma wanpe einohot pa  
k=une wa

私の年は 76 歳で

Kankoku itak tunci ku=ne.

韓国語の通訳です。

Tanto anakne tonoto yaysama ku=ki nankor  
kusu. pirkano nu wa enkore yan.

今日は「トノトヤイサマ」を歌いますので、お聞きください。

yaysamanena

ヤイサマネナ

hay hay hay

ハイハイハイ

tonoto ari a-ye-p

お酒というものが

ku-ku rusuy wa

のみたかったので

ouse sine itanki

ほんの一杯

ari ku-yaynu kusu

と違って

sine itanki ku-ku kor

一杯のんだら

tu itanki ne

二杯になった

hay hay hay

ハイハイハイ

tu itanki ku-ku kor

二杯のんだら

re itanki ne

三杯になった

hay hay hay	ハイハイハイ
re itanki ku-ku kor	三杯のんだら
sine chompan ne	一升になった
hay hay hay	ハイハイハイ
sine chompan ku-ku kor	一升のんだら
tap korachi	ごらんの通り
taanun wa karkarse	そっちへころころ
eteun wa karkarse	こっちへころころ
yaysamanena	ヤイサマネナ
hay hay hay	ハイハイハイ
taanun wa eteun wa	そっちへもこっちへも
ku=omaka-tetterke	ひっくりかえり
	とっくりかえり
taanun ku=oman wa	そっちへ行っては
hemantapo ku=ye kane	たわごとを云い
hemantapo ku=ki kane	たわけたまねをして
te-ta ku=ek	こっちへきては
hay hay hay	ハイハイハイ
wey yastoma ku=ki kane	赤恥をかいて
toy yastoma ku=ki kane	青恥をかいて
tanepo ku=yaysikarun	今やっと気が付いた
yaysamanena	ヤイサマネナ
hay hay hay	ハイハイハイ
te-wa-no anak	これから後は
hay hay hay	ハイハイハイ
sonno utarpa	ほんとの聖人に
hay hay hay	ハイハイハイ
ku=ne kusu nena	なるつもりです
itekki en=e=mina yan	笑わないでおくれ
itekki en=e=sapse yan	さげすまないでおくれ

yaysamanena

hay hay hay

ヤイサマネナ

ハイハイハイ

出典『知里真志保著作集第2巻』知里真志保  
(株式会社平凡社／1973年8月24日発行)